EMA

señar y soñar



Autoras:	Karina Andrea Muñoz Vilugrón, Jessica Alejandra Aliaga Rojas
Editor:	Hans Sporman Nahuelhuaique
Ilustraciones:	Pamela Millar Álvarez
Impreso en:	Sociedad Gráfica Andina Ltda.
ISBN Obra independiente:	978-956-03-0252-6
Nº Propiedad Intelectual:	2026-A-5109

Esta iniciativa cuenta con el financiamiento de:

- Proyecto institucional "Fortalecimiento de las capacidades de I+D para el Desarrollo de la Macrozona Sur Austral", código INID210009, proyecto ANID en ejecución por el Departamento de Desarrollo e Innovación (DDI) de la Vicerrectoría de Investigación, Desarrollo y Creación Artística (VIDCA), de la Universidad Austral de Chile.
- Proyecto Fondecyt de Iniciación Nº 11230766. "Características de las experiencias educativas de personas sordas para la construcción de una propuesta de educación inclusiva. Fundamentada desde las epistemologías sordas" 2023-2025.

Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo
Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación
Gobierno de Chile

Laboratorio de Innovación Interdisciplinario para la Educación Inclusiva

Universidad Austral de Chile
Instituto de Especialidades Pedagógicas

Señabulario

1. Hola
2. Seña personal de Ema
3. Soledad
4. Lengua de Señas
5. Empatía
6. Esfuerzo
7. Amor (seña universal)
8. Aprender



Cada número lo encontrarás
en la seña que representa.

EMA

señar y soñar



Cómic que reconoce las diferencias lingüísticas y culturales para el aprendizaje de todos.


Hola,
soy Ema
y les contaré
mi historia


1
Esta es mi
seña personal
2
¿Sabías que la seña personal es parte de la cultura sorda?


Cuando era pequeña, el mundo era muy raro
No entendía a mi familia oyente, ni ellos a mí
3
¿Sabías que la mayoría de las niñas y niños sordos tienen padres oyentes?


¡Hola!
¡Hola!




Mi amigo Manu me ayudó con la magia de la comunicación
4




5
6
La Lengua
de Señas
es magia

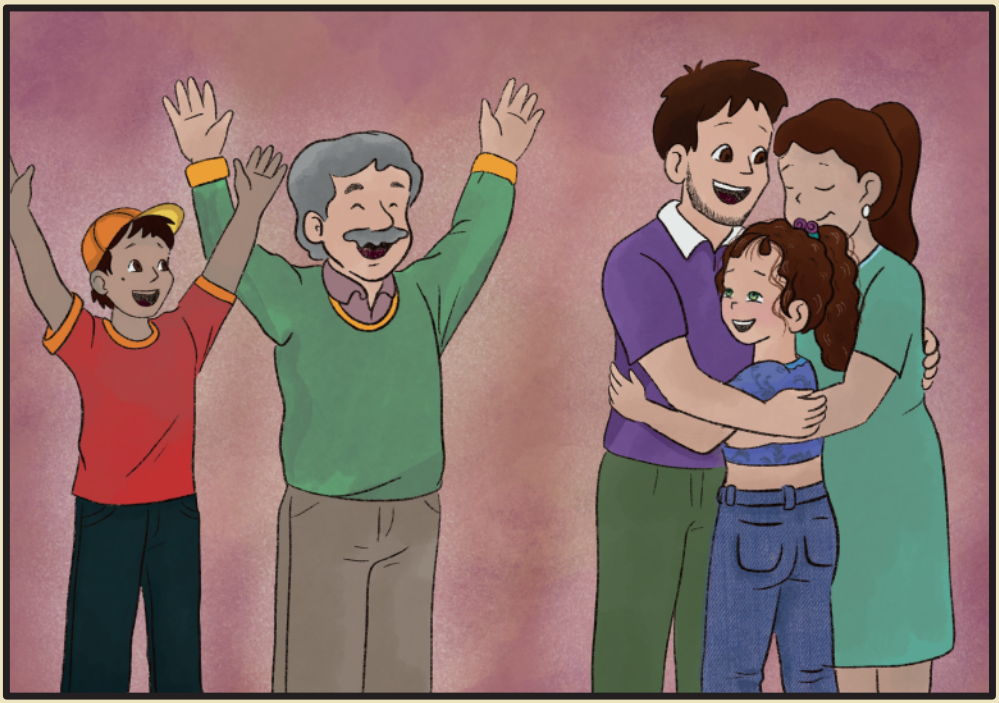

La Lengua de Señas es patrimonio cultural de las personas sordas.
En Chile fue reconocida el año 2021


Compartí la magia
con mi familia






7
8








Las personas sordas y oyentes tienen las mismas posibilidades de cumplir sus sueños...

















Continuará...

¡Gracias!

Agradecemos a las personas sordas adultas que narraron las experiencias vividas durante su infancia. Desde los relatos imaginamos a Ema, una niña sorda como protagonista, que releva su cultura e identidad.

El proceso artístico-científico se desarrolló según lo siguiente:



2021. Construcción del Prototipo Pedagógico Visual: Cata Plum-Cata Plam. Proyecto Nº532192 - Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

2022-2023. El prototipo fue validado en escuelas públicas. Aplicación correcciones y rediseño.

2024-2025. Ampliación del contenido y nuevo diseño. Proyecto Fondecyt Nº11230766. Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo, ANID.

Reconocemos el compromiso desplegado por diversos profesionales a través de los años y valoramos las sugerencias de docentes sordos de Colombia, Perú y Chile.

Además, nuestra gratitud hacia Bastián Miño, el niño lector que brindó su perspectiva durante el proceso.

Finalmente, destacamos el trabajo de Josefa Vera, quien colaboró en las ilustraciones preliminares y de Pamela Millar, responsable de plasmar las epistemologías sordas en el diseño final.

Karina Muñoz-Vilugrón
Jessica Aliaga-Rojas



Autoras

Karina Muñoz Vilugrón

Nació en Temuco, Chile, 1970. Profesora de Educación Diferencial, mención en Audición y Lenguaje por la Universidad Austral de Chile. Doctora en Educación.

Residió durante 5 años en la ciudad de New Bedford, Massachussets, Estados Unidos. Allí se especializó en Intervención Temprana y trabajó con infantes de familias hispanas.

De vuelta en nuestro país ejerció su profesión en escuelas especiales, con estudiantes sordos y sus familias. Desde el año 2006 trabaja en la Universidad Austral de Chile, inspirada en valorar, reconocer y difundir la cultura e identidad sorda.

Actualmente, vive en Puerto Montt con su marido Pedro y su madre Magdalena.



Jessica Aliaga Rojas

Nació en el campo, comuna Río Claro, Chile, 1984. Profesora de Educación General Básica, Mención Lenguaje y Comunicación por la Universidad Católica del Maule. Doctora en Educación.

Ha cultivado tanto el género narrativo como el dramático; dando vida a cuentos, obras de teatro y diversas expresiones multimodales.

Desde el año 2016 trabaja en la Universidad Austral de Chile, inspirada en aportar tanto al campo de la Evaluación Educativa como a la promoción de las culturas y las artes.

Actualmente, vive en Puerto Varas junto a su familia.



Editor

Hans Sporman Nahuelhuaique

Nació en Punta Arenas, Chile, 1995.

Profesor Sordo de Educación Diferencial, con Mención en Trastornos de Audición y Lenguaje. Magíster en Atención a la Diversidad en Contextos Educativos por la Universidad Austral de Chile.

Al terminar sus estudios regresó a su ciudad natal y trabajó en un Liceo como Co-educador, apoyando a estudiantes sordas para el acceso a la información en LSCh.

En el año 2024 decide volver a la Región de Los Lagos, siendo docente de una escuela rural. Además, ha participado en proyectos de investigación científica.

Actualmente trabaja en la Universidad Austral de Chile y vive de forma independiente en Puerto Montt.

Ayudante

Don Peludo

Nació en algún lugar de Chile.
Siempre acompaña a EMA.
Es juguetón, cariñoso y muy peludo.







EMA, señar y soñar

Ema es una niña sorda, quien nace en una familia oyente.

En su historia nos cuenta sobre los desafíos que superó al desarrollar su primera lengua, es decir, la Lengua de Señas Chilena. La comunicación fue posible gracias a la magia del amor, el esfuerzo y la empatía entre las personas.

Con el paso del tiempo Ema va creciendo, también su autoconfianza. Fortalece sus sueños, su cultura e identidad sorda.

ISBN Obra independiente: 978-956-03-0252-6